

## ДОГОВОР ПРИСОЕДИНЕНИЯ о предоставлении спортивно- оздоровительных услуг

**Физическое** **лицо-предприниматель**  
**Горбачевский Игорь Анатольевич**, 10028, г. Житомир, ул. Миклухо-Маклая, 30, номер плательщика налогов: 3273219075, электронная почта: [info@vashtrener.com.ua](mailto:info@vashtrener.com.ua); сайт: <https://vashtrener.com.ua>, (далее - Исполнитель), который действует с одной стороны, руководствуясь нормами действующего законодательства, предлагает физическим лицам (далее - Клиент (ты)) с другой стороны, возможность заказать он-лайн комплекс спортивно-оздоровительных услуг «**IntensFit online**» (далее - Программа) и другие услуги на условиях, определенных настоящим Договором присоединения о предоставлении спортивно-оздоровительных услуг (далее - Договор). Стороны настоящего Договора вместе именуются в дальнейшем - Стороны, а по отдельности - Сторона.

### ПРЕАМБУЛА

До момента заключения с конкретным клиентом, этот Договор имеет статус оферты Исполнителя. Договор, размещенный в электронной форме на веб-сайте Исполнителя <https://vashtrener.com.ua> (далее - Сайт) является договором присоединения согласно ст. 634 Гражданского кодекса Украины, а потому Сторона - Клиент не может предлагать свои условия для внесения в настоящий Договор или предлагать изменить условия настоящего Договора. В случае согласия Клиента с условиями настоящего Договора, он имеет возможность заключить его с Исполнителем путем присоединения. Настоящий Договор считается заключенным (вступает в силу) в электронной форме в соответствии с Законом Украины «Об электронной коммерции» с момента безусловного и полного принятия (согласие, Акцепта) Клиентом условий настоящего Договора, о чем свидетельствуют заполнение и предоставление Клиентом Исполнителю электронной анкеты для составления программы тренировок (далее - Анкета) и оплата Программы (совершение действий, которые считаются принятием предложения заключить электронный договор) в безналичном порядке через банковскую платежную систему (например, LiqPay), ссылка на которую содержится на Сайте.

Присоединяясь к настоящему Договору, Клиент тем самым подтверждает, что он ознакомился полностью с условиями настоящего Договора, не имеет ничего против или возражений касательно условий Договора и обязуется надлежащим образом выполнять возложенные на него обязательства по настоящему Договору.

## ACCESSION AGREEMENT on sport and health services

**Individual entrepreneur Gorbachevskiy Igor Anatoliyevich**, 10028, Zhytomir, Miklukho Maklaya street, 30, tax number: 3273219075, e-mail: [info@vashtrener.com.ua](mailto:info@vashtrener.com.ua); [web-site: https://vashtrener.com.ua](https://vashtrener.com.ua), (hereinafter referred to as the "Contractor"), acting on the one hand, in accordance with the rules of the current legislation, offers individuals (hereinafter referred to as the "Client" (s)) on the other, the opportunity to order online complex of sport and health services «**IntensFit online**» (hereinafter referred to as the "Program") and other services pursuant to the provisions of this ACCESSION AGREEMENT on sport and health services (hereinafter referred to as the "Agreement"). The parties to this Agreement are collectively referred to as the Parties, and individually, as the Party.

### PRELIMINARY STATEMENT

Prior to the conclusion with the specific Client, this Agreement has the status of an Offer of the Contractor. This Agreement is placed in electronic form on the Contractor's web-site <https://vashtrener.com.ua> (hereinafter referred to as "the Site"), according to article 634 of the Civil Code of Ukraine is an accession agreement, and therefore the Party - Client may not offer its terms for inclusion in this Agreement or offer to change the terms of this Agreement. In case the Client agrees to the terms of this Agreement, it has the opportunity to conclude it with the Contractor by accession. This Agreement shall be considered (entered into force) electronically in accordance with the Law of Ukraine "On E-Commerce" from the moment of unconditional and full acceptance (approval, Acceptance) by the Client of the terms of this Agreement, as evidenced by the completion and submission by the Client of the electronic application form on compilation of trainings program (hereinafter - Questionnaire) and payment of the Program (performance of actions considered as acceptance of the offer to conclude an electronic agreement) via cashless transfer through a bank payment system (for example LiqPay), the link to which is contained on the Site.

Accessing this Agreement, the Client hereby confirms that it has read all the terms of this Agreement, has no reservations or objections to the terms of the Agreement and undertakes to duly fulfill its obligations under this Agreement. This Agreement shall be concluded without the parties signing in writing copies of the Agreement. Upon

Настоящий Договор заключается без подписания Сторонами письменных экземпляров Договора. По факту полного и безусловного Акцепта, Клиенту предоставляется электронное подтверждение факта заключения настоящего Договора, в частности, предоставляется доступ к мобильному приложению IntensFit (далее - электронный кабинет).

Данный Договор, заключенный при соблюдении указанных выше условий, считается таким, который по правовым последствиям приравнивается к договору, заключенному в письменной форме. Настоящий Договор не является публичным в понимании ст. 633 Гражданского кодекса Украины и может быть заключен Исполнителем исключительно с лицом, которое, согласно предоставленной информации, не имеет противопоказаний для занятий физической культурой, спортом и фитнесом, достигло 18 летнего возраста. Данные, предоставленные Клиентом при анкетировании с его однозначного согласия на обработку таких данных, являются конфиденциальной информацией, не подлежащей разглашению Исполнителем и/или его сотрудниками. Местом заключения Договора является Киев, Украина.

## **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. Согласно условиям настоящего Договора Клиент заказывает и обязуется оплатить, а Исполнитель принимает на себя обязательство в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором, предоставить онлайн спортивно-оздоровительные услуги (далее - Услуги) путем предоставления доступа к электронному кабинету.

1.2. По условиям Программы Клиенту предоставляется следующий онлайн комплекс спортивно-оздоровительных услуг:

- доступ к электронному кабинету на срок 30 календарных дней с даты активации Программы. Электронный кабинет создается Исполнителем. Участниками электронного кабинета в обязательном порядке являются Клиент, персональный тренер, руководитель персонального тренера. Услуги предоставляются Клиенту исключительно с использованием электронного кабинета, в том числе, но не исключительно через электронный кабинет Клиент получает рекомендации тренера, ведется общение между участниками группы, осуществляется контроль результатов;
- индивидуальная программа тренировок, суммарное количество которых составляет от 10 до 16 тренировок в месяц, обязательных к исполнению. Количество обязательных тренировок по Программе для Клиента определяется тренером единолично, учитывая

full and unconditional Acceptance, the Client is provided with electronic confirmation of the fact of the conclusion of this Agreement, in particular, access to the mobile application IntensFit (hereinafter - electronic cabinet).

This Agreement, concluded in compliance with the above conditions, is considered to be equivalent in legal consequences to the agreement concluded in writing. This Agreement is not a public agreement in the sense of Art. 633 of the Civil Code of Ukraine and may be concluded by the Contractor exclusively with a person who, according to the information provided, has no contraindications for physical education, sports and fitness, has reached the age of 18 years. The data provided by the Client upon questioning with his/her unconditional consent to the processing of such data is deemed to be a confidential information which is not subject to disclosure by the Contractor and/or its employees. Place of entering into an agreement is Kyiv, Ukraine.

## **1. SUBJECT OF THE AGREEMENT**

1.1. Under the terms of this Agreement, the Client orders and undertakes to pay, and the Contractor undertakes to provide on-line sports and health services (hereinafter referred to as Services) by providing access to an electronic cabinet in the manner and under the terms and conditions of this Agreement.

1.2. Under the terms of the Program, the Client is provided with the following online complex of sports and health services:

- access to the electronic cabinet for a period of 30 calendar days from the date of Program activation. The electronic cabinet is created by the Contractor. Participants of the electronic cabinet are obligatory the Client, the personal trainer, the head of the personal trainer. Services are provided to the Client only via the use of an electronic cabinet. Including, but not exclusively limited to an electronic cabinet, the Client receives the trainer's recommendations, the communication between team members is provided, the control of results is provided;
- an individual training program with a total of from 10 up to 16 training sessions per month, obligatory for carrying on. The amount of training under the Client Program is determined by the trainer individually, taking into account the individual characteristics of the Client, such as, but

индивидуальные особенности Клиента, такие как, но не исключительно, цель, физическое состояние, возраст, пол, вес, состояние здоровья и т.д.;

- видео-уроки тренировок (занятия в домашних условиях или тренажерном зале). Видео-уроки тренировок находятся в электронном кабинете в течение всего срока его активности и могут использоваться Клиентом по желанию для выполнения иных тренировок, нежели обязательных тренировок, установленных тренером;
- персональные рекомендации по питанию;
- он-лайн общение (чат) с персональным тренером по Программе. Персональный тренер общается онлайн по вопросам Программы в промежутки времени с 08:00 утра до 20:00 вечера. Клиент соглашается и понимает, что ответ на его вопрос предоставляется тренером в удобное для тренера время, которое определяется тренером в одностороннем порядке. Ответ на вопросы, поступившие от Клиента после 20:00 вечера, предоставляется тренером на следующий день в течение периода времени, указанного выше. Анализ тренером режима текущего дня Клиента (по вопросам правильности соблюдения Клиентом рекомендаций по тренировкам, восстановлению и питанию) осуществляется тренером раз в день, ежедневно с 20:00 до 22:00 соответствующего дня, о чем Клиенту в электронном кабинете направляется отчет контроля результатов (в произвольной форме);
- видео связь с тренером один раз в неделю в заранее оговоренное с Клиентом время;
- анализ достижений Клиента по факту прохождения Программы в форме отчета от тренера (в произвольной форме).

1.3. Активация Программы происходит в следующем порядке: после Акцепта Клиентом Договора, предоставления Клиенту Исполнителем доступа к электронному кабинету (логин и пароль), последним вместе с тренером определяется дата начала Программы, которая является датой активации, и которой предшествует предоставление Клиентом тренеру замеров своего тела и подтверждения ознакомления с первыми рекомендациями по питанию. По факту получения от Клиента тренером замеров тела и подтверждения ознакомления с первыми рекомендациями по питанию, Программа активируется. В частности в дату, определенную тренером и Клиентом, Клиенту предоставляются первые рекомендации по Программе.

1.4. Доступ к Программе осуществляется

not limited to, the goal, physical condition, age, gender, weight, health status, etc.;

- video training lessons (trainings at home or gym). Video training lessons are kept in the electronic cabinet for the entire duration of its activity and can be used by the Client to perform training in excess of the mandatory training standards established by the trainer, if desired;
- individual nutrition recommendations;
- on-line communication (chat) with a personal trainer on the Program. The personal trainer communicates online about the Program in the interval from 8:00 am to 20:00 pm. The client agrees and understands that the answer to his question is provided by the trainer at a convenient time for the trainer, which is determined by the trainer unilaterally. The answer to the questions received from the Client after 20:00 pm is provided by the trainer the next day during the period of time mentioned above. The trainer's analysis of the Client's current day mode (regarding the issues of the Client's compliance with the training, recovery and nutrition recommendations) is carried out by the trainer once a day, every day from 20:00 to 22:00 on the respective day, on which the results control report is sent to the Client's e-mail (in any form);
- video communication with the trainer once a week at a time predefined with the Client;
- an analysis of the Client's accomplishments upon completion of the Program in the form of a report from the trainer (in any form).

1.3. Activation of the Program is provided in the following order: after the Client's Acceptance of the Agreement, providing the Client by the Contractor with an access to the electronic cabinet (login and password), the Client together with the trainer determines the start date of the Program, which is the date of activation, and which is preceded by the date the Client provides the trainer with the measurements of his/her body and confirmation of acquaintance with the first nutrition recommendations. Upon receiving by the trainer from the Client the body measurements and confirmation of acquaintance with the first nutrition recommendations, the Program is activated. Namely on the date, determined by the trained and the Client, the Client is provided with first recommendations on the Program.

1.4. Access to the Program is provided by the

Клиентом через электронный кабинет.

Client via electronic cabinet.

## **2. СТОИМОСТЬ УСЛУГ и ПОРЯДОК ВЗАИМОРАСЧЕТОВ**

2.1. Стоимость услуг Исполнителя по настоящему Договору определяется на Сайте по состоянию на дату оплаты Программы.

2.2. Оплата стоимости услуг Исполнителя в размере, предусмотренном п. 2.1. настоящего Договора, осуществляется Клиентом в гривне, в безналичную порядке в полном размере через банковскую платежную систему (например, LiqPay), ссылка на которую содержится на Сайте.

2.3. В случае, если в течение 14 календарных дней после предоставления Исполнителем Клиенту доступа к электронному кабинету в порядке, предусмотренном настоящим Договором, Клиент в силу любых независимых от Исполнителя причин не активировал занятия по Программе, и обратился к Исполнителю с заявлением об отказе от Договора в рамках срока, предусмотренного настоящим пунктом, такое заявление подлежит удовлетворению Исполнителем, что влечет за собой возврат Исполнителем Клиенту 40% суммы стоимости услуг Исполнителя, уплаченной Клиентом в размере, предусмотренном п. 2.1. Договора (за вычетом: 1) расходов на услуги банка, согласно тарифов банка; и 2) суммы стоимости услуг за проведенную консультацию и предоставление возможности доступа к электронному кабинету в размере, равном сумме в гривнах эквивалентной 05 (пяти) долларам США по курсу доллара к гривне, установленного НБУ на дату оплаты услуг, но в любом случае не ниже 150,00 грн.). В случае обращения Клиента к Исполнителю с заявлением об отказе от Договора вне сроков, предусмотренных настоящим пунктом, такое заявление не подлежит удовлетворению Исполнителем и не влечет за собой возврата денежных средств. Заявление об отказе от Договора направляется Клиентом по электронному адресу Исполнителя, указанному в настоящем Договоре и исключительно с электронного адреса Клиента, указанного им в Анкете при заключении Договора.

2.4. В случае, если Клиентом активировано Программу в электронном кабинете, однако он по каким-либо не зависящим от Исполнителя причинам не имеет возможности осуществлять тренировки по Программе, следовать рекомендациям по питанию, Клиент не имеет права на возврат уплаченной суммы стоимости услуг Исполнителя. После активации Программы денежные средства возврату не подлежат ни при каких условиях.

## **2. COST OF SERVICES AND ORDER OF PAYMENTS**

2.1. Cost of Contractor's Services under this Agreement is determined on the Site as of the date the payment for the Program.

2.2. Payment for the cost of Contractor's Services in the amount stipulated by item 2.1. of this Agreement, shall be executed by the Client in full in UAH, via cashless transfer in full through a bank payment system (for example LiqPay), the link to which is contained on the Site.

2.3. In case if within 14 calendar days after the Contractor gives the Client access to the electronic cabinet in the manner stipulated by this Agreement, the Client does not activate the trainings under the Program for any reason, and applies to the Contractor with a request to cancel the Agreement within the terms, stipulated by this clause of the Agreement, such request shall be subject to satisfaction by the Contractor resulting in the Contractor's return to the Client of 40% of the amount of the Contractor's Services paid by the Client to the Contractor in the amount stipulated in clause 2.1. of the Agreement (minus: 1) costs for banking services, according to the bank's tariffs; and 2) the amount of the cost of the services for provided consultation and providing the opportunity to access the e-cabinet, equal to the equivalent of 05 (five) US dollars according to the dollar to the hryvnia set by the NBU as of the date of payment of services, but in any case not less than UAH 150.00). In case of the Client's request for cancellation of the Agreement outside the terms stipulated by this clause, such request shall not be satisfied by the Contractor and shall not result in a refund. The request for cancellation of the Agreement shall be sent by the Client to the Contractor's e-mail address specified in this Agreement and exclusively from the Client's e-mail address specified in the Questionnaire at the time of the conclusion of the Agreement.

2.4. If the Client activates the Program in the electronic cabinet, but for any reason, which is not dependent on the Contractor, is unable to provide trainings under the Program, follow the nutrition recommendations, the Client is not entitled to a refund of the paid amount of the Contractor's Services. Upon activation of the Program, the funds are not refundable under any conditions.



2.5. В случаях, предусмотренных настоящим Договором, Исполнитель осуществляет возврат денежных средств в пользу Клиента в соответствующем размере в течение 14 рабочих дней с даты получения от Клиента, в том числе, заявления на возврат денежных средств.

### **3. ПРАВА и ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

#### **3.1. Клиент имеет право:**

3.1.1. требовать от Исполнителя выполнения его обязательств по Договору;

3.1.2. при потреблении услуг пользоваться помощью квалифицированных специалистов, привлеченных Исполнителем к оказанию услуг;

3.1.3. «Заморозить» действие Программы не более чем 2 раза на суммарный срок до 14 календарных дней в течение срока действия Программы, уведомив об этом тренера, путем направления уведомления в электронном кабинете. Восстановление Программы после «заморозки» происходит автоматически, по истечении срока «заморозки».

3.1.4. требовать от Исполнителя замены тренера. Если Клиент не удовлетворен работой тренера он имеет право только на замену тренера. Факт недовольства тренером не является основанием для расторжения Договора и возврата средств.

#### **3.2. Клиент обязуется:**

3.2.1. ознакомиться с правилами работы электронного кабинета;

3.2.2. до момента оплаты и перед получением доступа к электронному кабинету проконсультироваться с врачом и не использовать рекомендации Программы без получения разрешения от врача. Клиент не может заниматься по Программе при беременности, наличии проблем с сердечно-сосудистой системой, дыхательной или нервной системами, опорно-двигательного аппарата и других расстройствах здоровья или противопоказаниях;

3.2.3. уведомить Исполнителя о существующих проблемах со здоровьем и медицинских противопоказаниях относительно занятий физическими нагрузками. Скрытие сведений о фактическом состоянии здоровья, освобождает Исполнителя от ответственности за причинение возможного вреда жизни и/или здоровью Клиента вследствие тренировок по Программе;

3.2.4. следовать рекомендациям по питанию по Программе и выполнять тренировки, с учетом своего самочувствия;

3.2.5. не предоставлять третьим лицам в пользование доступ к электронному кабинету;

2.5. In the cases stipulated by this Agreement, the Contractor shall make a refund to the Client in the appropriate amount within 14 working days from the date of receiving from the Client, inter alia, a request for a refund.

### **3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

#### **3.1. The Client has the right to:**

3.1.1. require the Contractor to fulfill its obligations under the Agreement;

3.1.2. use the assistance of qualified specialists involved in the provision of the Services by the Contractor;

3.1.3. “Freeze” the Program not more than twice for a total period up to 14 calendar days while the term of the Program by notifying the trainer via sending of a relevant message in the electronic cabinet. The renewal of the Program after “freezing” occurs automatically, when the term of “freezing” expires.

3.1.4. require the Contractor to replace the trainer. If the Client is not satisfied with the work of the trainer, he/she is entitled exclusively to the replacement of the trainer. The fact of dissatisfaction with the trainer is not a ground for termination of the Agreement and refund.

#### **3.2. The Client is obliged to:**

3.2.1. get acquainted with the rules of work of the electronic cabinet;

3.2.2. consult a doctor before payment of the Program and before accessing the electronic cabinet and not to follow the Program's recommendations without obtaining permission from a doctor. The Client may not follow the Program in case of pregnancy, problems with cardiovascular, respiratory or nervous system problems, musculoskeletal and other health disorders or contraindications;

3.2.3. notify the Contractor of any health problems and medical contraindications for physical activity. Hiding actual health information releases the Contractor from liability for causing potential harm to the life and or health of the Client as a result of training under the Program;

3.2.4. adhere to the dietary guidelines of the Program and carry out training, with a view to self-well-being;

3.2.5. not to provide access to electronic cabinet to third parties;

3.2.6. ежедневно знакомиться с рекомендациями Программы;

3.2.7. ежедневно до употребления пищи утром взвешиваться для отслеживания прогресса;

3.2.8. ежедневно отправлять отчет тренеру со следующими параметрами: вес, а также предоставлять тренеру фото блюд (05 фото в день) согласно режима Программы. Раз в неделю отправлять отчет тренеру с замерами тела.

3.2.9. прекратить выполнение упражнений и рекомендаций Программы при наличии какого-либо дискомфорта, противопоказаний, проблем со здоровьем или болезненных ощущений и немедленно обратиться к врачу;

3.2.10. не совершать действий, направленных на введение тренера, других участников электронного кабинета в заблуждение;

3.2.11. не заключать Договор от имени/вместо другого лица, кроме случаев получения соответствующих полномочий на это в порядке, предусмотренном действующим законодательством Украины;

3.2.12. не загружать, хранить, публиковать, распространять и предоставлять доступ или иным образом использовать любую информацию, которая:

✓ содержит угрозы, дискредитирует, оскорбляет, унижает честь и достоинство или деловую репутацию, или нарушает неприкосновенность частной жизни других пользователей или других третьих лиц;

✓ нарушает права несовершеннолетних лиц;

✓ является вульгарной или непристойной, содержит нецензурную лексику, содержит порнографические изображения и тексты или сцены сексуального характера;

✓ содержит сцены насилия, либо бесчеловечного обращения с животными;

✓ содержит описание средств и способов суицида, любое подстрекательство к его совершению;

✓ пропагандирует и/или способствует разжиганию расовой, религиозной, этнической ненависти или вражды, пропагандирует фашизм или идеологию расового превосходства;

✓ содержит экстремистские материалы;

✓ пропагандирует преступную деятельность или содержит советы, инструкции или руководства по совершению преступных действий;

✓ содержит информацию ограниченного доступа, включая, но не ограничиваясь, государственной и коммерческой тайной,

3.2.6. daily get acquainted with the recommendations of the Program;

3.2.7. get weighted daily in the morning before eating in order to monitor progress;

3.2.8. daily send a report to the trainer with the following parameters: weight, as well as send to the trainer photos of dishes (05 photos per day) according to the Program mode. Once a week send a report to the trainer with body measurements.

3.2.9. stop trainings and recommendations of the Program in case of any discomfort, contraindications, health problems or pain and immediately consult a doctor;

3.2.10. not to take actions aimed at misleading the trainer, other participants of electronic cabinet to ignorance;

3.2.11. not to conclude the Agreement on behalf of/instead of another person, except in cases where the respective powers are obtained in accordance with the procedure provided by the current legislation of Ukraine;

3.2.12. not to download, store, publish, distribute and share or otherwise use any information that:

✓ threatens, defames, offends, degrades honor or dignity or business reputation, or violates the privacy of other users or other third parties;

✓ violates the rights of minors;

✓ is vulgar or obscene, contains obscene language, contains pornographic images and sexually explicit texts or scenes;

✓ contains scenes of violence, or inhuman treatment of animals;

✓ contains a description of the means and methods of suicide, any incitement to its implementation;

✓ promotes and/or assists racial, religious, ethnic hatred or enmity, promotes fascism or ideology of racial superiority;

✓ contains extremist materials;

✓ promotes criminal activity or provides tips, instructions or guidance on criminal activities;

✓ contains information of restricted access, including, but not limited to, state and business secrets, information about the privacy of third

информацией о частной жизни третьих лиц;

- ✓ содержит рекламу;
- ✓ содержит ссылки на сторонние ресурсы;
- ✓ носит мошеннический характер;
- ✓ является интеллектуальной

собственностью третьих лиц, которые не предоставляли разрешения Клиенту на ее использование, а также нарушает иные права и интересы физических и юридических лиц или требования законодательства (в том числе, размещение фотографий и видеороликов, основным объектом которых является человек, если этот человек не предоставлял согласия на размещение в электронном кабинете фотографий или видео с его участием);

3.2.13. не использовать любые компьютерные программы для автоматизированного сбора информации в электронном кабинете;

3.2.14. не совершать незаконный сбор, систематизацию, хранение или распространение персональной информации других пользователей;

3.2.15. не пытаться получить доступ к электронному кабинету другого Клиента любым способом, включая, но не ограничиваясь, путем обмана, злоупотребления доверием, подбора логина и пароля и тому подобное;

3.2.16. не использовать любые устройства, программы, процедуры, алгоритмы и методы, автоматические устройства или эквивалентные ручные процессы для доступа, приобретения, копирования или отслеживания содержания электронного кабинета;

3.2.17. не нарушать надлежащее функционирование электронного кабинета;

3.2.18. не обходить любым способом навигационную структуру электронного кабинета для получения или попытки получения любой информации, документов или материалов любыми средствами, которые специально не представлены сервисами данного электронного кабинета;

3.2.19. не выполнять обратный поиск, отслеживать или пытаться отслеживать любую информацию по любому другому Клиенту Исполнителя;

3.2.20. не использовать электронный кабинет и его содержание с любой целью, запрещенной законодательством Украины, а также подстрекать к любой незаконной деятельности или другой деятельности, нарушающей права Сайта, других лиц.

### **3.3. Исполнитель имеет право:**

3.3.1. требовать от Клиента уплаты стоимости услуг в соответствии с условиями Договора;

3.3.2. требовать от Клиента соблюдения всех условий Договора;

parties;

- ✓ contains advertising;
- ✓ contains links to third-party resources;
- ✓ is of a fraudulent character;
- ✓ is the intellectual property of third parties who did not authorize the Client to use it, as well as violates other rights and interests of individuals and legal entities or requirements of the law (including the posting of photos and videos, the main object of which is the person, if this person did not refuse to consent to a photo or video of his/her participation);

3.2.13. not to use any computer programs for the automated collection of information in the electronic cabinet;

3.2.14. not to collect, organize, store or distribute personal data of other users;

3.2.15. not attempt to gain access to another Client's electronic cabinet in any way, including, but not limited to, by fraud, abuse, login and password selection, etc.;

3.2.16. not to use any devices, programs, procedures, algorithms and methods, automatic devices or equivalent manual processes to access, purchase, copy or track the contents of the electronic cabinet;

3.2.17. not to deface the proper functioning of the electronic cabinet;

3.2.18. by any means not to circumvent the navigation structure of the electronic cabinet with a purpose to obtain or attempt to obtain any information, documents or materials by any means not specifically provided by the services of the electronic cabinet;

3.2.19. not to provide reverse search, track or attempt to track any information on any other Contractor's Client;

3.2.20. not to use the electronic cabinet and its contents for any purpose prohibited by the legislation of Ukraine, and to incite any illegal activity or other activity that violates the rights of the Site, other persons.

### **3.3. The Contractor has the right to:**

3.3.1. demand from the Client payment of the Services in accordance with the terms of the Agreement;

3.3.2. require the Client to comply with all the terms of the Agreement;

3.3.3. расторгнуть Договор в одностороннем порядке, что влечет прекращение предоставления услуг Клиенту при невыполнении или грубом нарушении им условий Договора. При этом степень тяжести нарушения определяется Исполнителем в одностороннем порядке;

3.3.4. раскрыть любую собранную о Клиенте информацию, если раскрытие необходимо в связи с расследованием или жалобой относительно неправомерного использования электронного кабинета или для установления (идентификации) Клиента, который может нарушать или вмешиваться в права Исполнителя или в права других Клиентов;

3.3.5. раскрыть любую информацию о Клиенте, которую посчитает необходимой для выполнения положений действующего законодательства или судебных решений, обеспечения выполнения условий настоящего Договора, защиты прав или безопасности Клиентов;

3.3.6. раскрыть информацию о Клиенте, если действующее законодательство Украины требует или позволяет такое раскрытие;

3.3.7. без предварительного уведомления Клиента прекратить и (или) заблокировать доступ к электронному кабинету, если Клиент нарушил этот Договор, а также в случае прекращения действия электронного кабинета или из-за технических неполадок или проблем;

3.3.8. В случае выявления аккаунта Программы, который используется более чем одним пользователем, такая Программа/электронный кабинет будет заблокирован без возврата средств, а организаторы и участники такого использования будут добавлены в черный список и в будущем не смогут приобрести Программу.

#### **3.4. Исполнитель обязуется:**

3.4.1. в подтверждение факта заключения настоящего Договора предоставить Клиенту доступ к электронному кабинету;

3.4.2. предоставлять Клиенту оплаченные им Услуги.

3.3.3. terminate the Agreement unilaterally resulting in the termination of rendering of the Services to the Client in case of non-fulfillment or gross violation of the terms of the Agreement. In this case, the severity of the violation is determined unilaterally by the Contractor;

3.3.4. disclose any information collected about the Client, if the disclosure is necessary in connection with the investigation or complaint about the misuse of the electronic cabinet or for the establishment (identification) of the Client, which may violate or interfere with the rights of the Contractor or the rights of other Clients;

3.3.5. disclose any information about the Client that it deems necessary to comply with the provisions of applicable law or court decisions, enforce the terms of this Agreement, protect the rights or security of the Clients;

3.3.6. disclose information about the Client if the current legislation of Ukraine requires or permits such disclosure;

3.3.7. without prior notice to the Client to terminate and/or block access to the electronic cabinet if the Client has breached this Agreement, as well as in case of termination of the electronic cabinet or due to technical problems;

3.3.8. If a Program account is used by more than one user, such Program/ electronic cabinet will be blocked without refund, and the organizers and participants of such use will be blacklisted and will not be able to purchase the Program in the future.

#### **3.4. The Contractor is obliged to:**

3.4.1. confirm the fact of the conclusion of this Agreement by giving the Client an access to the electronic cabinet;

3.4.2. provide the Client with the Services paid by him.

#### **4. РЕГИСТРАЦИЯ НА САЙТЕ. БЕЗОПАСНОСТЬ. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ЭЛЕКТРОННОГО КАБИНЕТА. УДАЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ**

4.1. Регистрация Клиента на Сайте осуществляется путем заполнения Анкеты. По факту регистрации на Сайте, оплаты и выполнения Клиентом положений п. 1.3. настоящего Договора, Клиенту предоставляется доступ к электронному кабинету.

#### **4. REGISTRATION ON THE SITE. SECURITY. TERMINATION OF ELECTRONIC CABINET. REMOVAL OF INFORMATION**

4.1. Registration of the Client on the Site is done by filling in the Questionnaire. Upon registration on the Site, payment and fulfillment by the Client of the provisions of clause 1.3. of this Agreement, the Client is granted an access to the electronic cabinet.



4.2. Клиент обязуется отобразить в Анкете достоверную, полную и точную информацию о себе и поддерживать эту информацию в актуальном состоянии.

4.3. Клиент согласен с тем, что он несет личную ответственность перед Исполнителем за все действия, совершенные при использовании его (клиента) электронного кабинета.

4.4. В случае, если Клиенту станет известно о любом несанкционированном использовании его электронного кабинета, Клиент обязуется незамедлительно уведомить об этом Исполнителя, выслав соответствующее сообщение по электронной почте.

4.5. Клиент согласен с тем, что Исполнитель оставляет за собой право прекратить действие электронного кабинета Клиента и/или заблокировать Клиенту доступ к электронному кабинету, в любое время без предварительного уведомления Клиента и без указания причины, в следующих случаях:

- ✓ нарушение положений настоящего Договора, его частей и дополнений;
- ✓ по соответствующему запросу органов государственной власти, согласно действующего законодательства;
- ✓ в других случаях, если Исполнитель признает подобное удаление необходимым.

4.6. Клиент имеет право в любой момент отказаться от использования своего электронного кабинета и удалить его.

4.7. Прекращение действия электронного кабинета Клиента предусматривает:

- ✓ удаление доступа Клиента к персональной части всех сервисов электронного кабинета;
- ✓ удаление пароля и освобождение почтового ящика Клиента от писем, файлов и удаление личных настроек.

## **5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА, ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ**

5.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты осуществления Клиентом Акцепта Договора и действует 30 календарных дней с даты активации, определенной в порядке, предусмотренном п. 1.3. настоящего Договора. Срок действия Договора может быть продлен в случае «заморозки» Программы в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором, исключительно на срок действия такой «заморозки». Продление происходит автоматически по истечении срока «заморозки» и происходит в дату, которая следует за датой последнего дня действия «заморозки».

5.2. Настоящий Договор может быть расторгнут путем одностороннего отказа от него,

4.2. The Client undertakes to present in the Questionnaire accurate, complete and precise information about himself and to keep this information up to date.

4.3. The Client agrees that he/she is personally liable to the Contractor for all actions taken when using his (Clients) electronic cabinet.

4.4. In the event that the Client becomes aware of any unauthorized use of his electronic cabinet, the Client agrees to notify the Contractor immediately by sending a corresponding e-mail.

4.5. The Client agrees that the Contractor reserves the right to terminate the Client's electronic cabinet and/or to block the Client's access to the electronic cabinet, at any time without prior notice to the Client and without giving the reason, in the following cases:

- ✓ violation of the provisions of this Agreement, its parts and additions;
- ✓ at the request of the state authorities, in accordance with applicable law;
- ✓ in other cases, if the Contractor deems such removal necessary.

4.6. The Client has the right at any time to refuse to use his electronic cabinet account and delete it.

4.7. Termination of the Client's electronic cabinet shall include:

- ✓ removal of Client's access to the personal part of all services of electronic cabinet;
- ✓ removing the password and releasing the Client's mailbox from emails, files and deleting personal settings.

## **5. TERM OF ACTION OF AGREEMENT, AMENDMENT AND TERMINATION**

5.1. This Agreement shall enter into force on the date of the Client's Acceptance of the Agreement and shall be valid for 30 calendar days from the date of activation, determined in the manner provided in clause 1.3. of this Agreement. The term of the Agreement may be extended in case of "freezing" of the Program in the manner and under the conditions stipulated by this Agreement, only for the term of such "freezing". Extension occurs automatically after the expiry of the "freezing" period and takes place on the next date, which follows the date of the last day of the "freezing".

5.2. This Agreement may be terminated by its unilateral refusal, except in the cases provided for

исключительно в случаях, предусмотренных настоящим Договором.

5.3. Потеря и/или выход из строя технических средств Клиента не является основанием для прекращения действия настоящего Договора, однако Клиент имеет право на «заморозку» Программы в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

5.4. В случае досрочного прекращения действия настоящего Договора по инициативе Исполнителя и на основаниях, указанных в настоящем Договоре, считается, что Клиент получил Услуги, а Исполнитель предоставил их должным образом и в полном объеме. Исполнитель имеет право в одностороннем порядке прекратить действие настоящего Договора, уведомив об этом Клиента в письменной или электронной форме по своему усмотрению (путем направления письма или электронного письма). Прекращение действия Договора влечет за собой блокировку доступа Клиента к электронному кабинету.

5.5. Исполнитель вправе в одностороннем порядке вносить изменения в настоящий Договор, уведомив об этом Клиента в письменной или электронной форме по своему усмотрению (путем направления письма или электронного письма, или размещения информации на веб-сайте Продавца). Индивидуальное уведомление Клиента или подписание дополнительных соглашений или любых других приложений к настоящему Договору для вступления в силу изменений в Договор не требуется. Изменения в Договор вступают в силу с момента направления письма или электронного письма, или размещения информации на веб-сайте Продавца.

5.6. Клиент осознает и принимает тот факт, что Исполнитель вправе без согласования с Клиентом изменять интерфейс и порядок работы кабинета, расширять, заменять и совершенствовать комплекс услуг, предоставляемых по Программе, уточнять и изменять название Программы.

## **6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

6.1. Все споры, которые могут возникнуть в связи с выполнением Договора или связанные с ним, решаются путем переговоров между Сторонами или их уполномоченными представителями. Если спор невозможно решить путем переговоров, он решается в судебном порядке по установленной подсудности и подведомственности такого спора в порядке, определенном действующим законодательством Украины.

6.2. За нарушение Договора Стороны несут ответственность, установленную настоящим

in this Agreement.

5.3. The loss and/or failure of the Client's technical means is not a ground for termination of this Agreement, but the Client is entitled to "freeze" the Program in the manner and under the conditions provided for by this Agreement.

5.4. In the event of early termination of this Agreement on the initiative of the Contractor and on the grounds specified in this Agreement, it is considered that the Client has received the Services and the Contractor is considered to have rendered them properly and in full. The Contractor has the right to unilaterally terminate this Agreement by notifying the Client in writing or electronically at its own discretion (by sending a written letter or an email). Termination of the Agreement results in blocking the Client's access to the electronic cabinet.

5.5. The Contractor may unilaterally make changes to this Agreement by notifying the Client in writing or in electronic form at its own discretion (by sending a written letter or email, or posting information on the Site). No individual notice to the Client or the signing of additional agreements or any other annexes to this Agreement is required to enter into force of amendments to the Agreement. Amendments to the Agreement shall enter into force upon receipt of a written or electronic letter or posting of information on the Site.

5.6. The Client is aware and accepts the fact that the Contractor has the right to change the interface and the procedure of the electronic cabinet, to extend, replace and improve the complex of the Services provided under the Program, to refine and change the name of the Program, without the Client's consent.

## **6. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES AND DISPUTE RESOLUTION**

6.1. All disputes that may arise in connection with or related to the implementation of the Agreement shall be settled by negotiation between the Parties or their authorized representatives. If the dispute cannot be resolved by negotiation, it shall be settled by the court in accordance with the established jurisdiction and jurisdiction of such dispute in the manner determined by the current legislation of Ukraine.

6.2. The Parties shall be liable for violation of the Agreement established by this Agreement and the

Договором и действующим законодательством Украины. Стороны не несут ответственности за нарушение своих обязательств по Договору, если это произошло не по их вине. Сторона считается невиновной, если докажет, что приняла все зависящие от нее меры для надлежащего исполнения своего обязательства.

6.3. Исполнитель не несет никакой ответственности за любые негативные последствия, которые могут иметь место в случае, если Клиент имеет противопоказания к получению услуг по состоянию своего здоровья. В случае сокрытия Клиентом от Исполнителя информации о состоянии своего здоровья, что может привести к получению любого рода вреда Клиентом, ответственность перед Исполнителем за такие действия в полном объеме несет Клиент, который скрыл информацию, самостоятельно.

6.4. Во всех случаях выполнение рекомендаций по Программе осуществляется Клиентом под свою ответственность. Исполнитель, тренеры не несут ответственности за любой возможный вред, в том числе ущерб имуществу и/или здоровью, который может быть нанесен в результате использования любых материалов Программы. Клиент, принимая участие в Программе, берет всю ответственность за любые последствия на себя.

6.5. Клиент самостоятельно несет ответственность за любое использование предоставленной в электронном кабинете информации.

6.6. Клиент самостоятельно несет ответственность перед третьими лицами за свои действия или бездействие при использовании электронного кабинета.

6.7. Клиент обязуется самостоятельно и за свой счет урегулировать все претензии третьих лиц, связанные с действием или бездействием Клиента при использовании электронного кабинета.

6.8. Если Клиентом не доказано обратное, любые действия, совершенные с использованием его электронного кабинета, считаются совершенными этим Клиентом.

6.9. При размещении Клиентом в электронном кабинете информации или совершения других действий, не соответствующих условиям Договора, Исполнитель вправе без уведомления, по своему усмотрению удалить полностью или частично размещенную Клиентом информацию, включая ту информацию, относительно которой трудно определить ее соответствие Договору и/или законодательству.

6.10. За нарушение условий настоящего Договора, Исполнитель вправе без предварительного уведомления блокировать

current legislation of Ukraine. The Parties are not responsible for breach of their obligations under the Agreement, if it was not their fault. A Party shall be presumed innocent if it proves that it has taken all the measures necessary for it to fulfill its obligation.

6.3. The Contractor shall not be liable for any negative consequences that may occur in the event that the Client has contraindications to receiving the Services as a result of his health. Should the Client withhold information from the Contractor about his health condition, which may result in any kind of harm to the Client, the responsibility for such actions in full shall be in full the responsibility of the Client who has concealed the information.

6.4. In all cases, compliance with all recommendations of the Program shall be carried out by the Client at his own risk. Contractor, trainers are not responsible for any possible harm, including property and/or health damage that may be caused by the use of any Program materials. The Client, while participating in the Program, assumes all responsibility for any consequences.

6.5. The Client is solely responsible for any use of the information provided in the electronic cabinet.

6.6. The Client is solely responsible to third parties for their actions or omissions when using the electronic cabinet.

6.7. The Client undertakes to settle independently and at his own expense all claims of third parties related to the Client's action or omission when using the electronic cabinet.

6.8. Unless otherwise proven by the Client, any actions taken while using of his electronic cabinet shall be deemed to have been committed by that Client.

6.9. In the event that the Client places information in the electronic cabinet or performs other actions that do not comply with the terms of the Agreement, the Contractor shall have the right, at its sole discretion, to delete all or part of the information posted by the Client, including those information that make it difficult to determine its compliance with the Agreement and/or legislation.

6.10. In case of violation of the terms of this Agreement, the Contractor has the right to block the Client's access to the electronic cabinet and/or

доступ Клиента к электронному кабинету и/или удалить электронный кабинет Клиента.

remove the electronic cabinet of the Client without prior notice.

6.11. Исполнитель не несет ответственности за использование третьими лицами информации, размещенной Клиентом в электронном кабинете, включая ее копирование, воспроизведение и распространение, осуществленные как в рамках электронного кабинета, так и другими возможными способами.

6.11. The Contractor shall not be responsible for the use by third parties of information provided by the Client in the electronic cabinet, including its copying, reproduction and distribution, made both within the electronic cabinet and in other possible ways.

6.12. Исполнитель не возмещает ущерб прямых или косвенных убытков, причиненных Клиенту или третьим лицам в результате использования или неиспользования, в т.ч. невозможности использования, электронного кабинета.

6.12. The Contractor shall not indemnify for any damages, direct or indirect, caused to the Client or third parties as a result of use or non-use, including inability to use, the electronic cabinet.

6.13. Исполнитель не принимает на себя обязательств по проверке, изменению и контролю информации, расположенной кем-нибудь в электронном кабинете, не гарантирует и не несет ответственности за достоверность информации, ее законность, качество и соответствие конкретным запросам и потребностям пользователей электронного кабинета.

6.13. The Contractor does not undertake to check, change and control information located by anyone in the electronic cabinet, does not guarantee and is not responsible for the accuracy of information, its legality, quality and compliance with the specific requests and needs of users of the electronic cabinet.

6.14. Исполнитель не несет ответственности за содержание сайтов, которые не принадлежат ему, ссылки на которые могут присутствовать в электронном кабинете, и не гарантирует их доступности, корректной работы и соответствия заявленной тематике.

6.14. The Contractor is not responsible for the content of sites that do not belong to him, links to which may be present in the electronic cabinet, and does not guarantee their availability, correct work and compliance with the stated topics.

6.15. Исполнитель не несет ответственности за задержки или сбои в процессе совершения операции, возникшие вследствие непреодолимой силы, а также любого случая неполадок в телекоммуникационных, компьютерных, электрических и других смежных системах.

6.15. The Contractor shall not be liable for delays or malfunctions during the operation resulting from force majeure, as well as in any case of problems in telecommunication, computer, electrical and other related systems.

6.16. Исполнитель не несет ответственности за действия систем переводов, банков, платежных систем и за задержки, связанные с их работой.

6.16. The Contractor is not responsible for the actions of transfer systems, banks, payment systems and for delays related to their work.

6.17. Исполнитель не несет ответственности за надлежащее функционирование электронного кабинета, в случае, если Клиент не имеет необходимых технических средств/устройств для его использования, в том числе, если технические устройства Клиента не соответствуют техническим характеристикам, необходимым для нормального функционирования электронного кабинета, указанным в п. 8.11. настоящего Договора, а также не несет никаких обязательств по обеспечению Клиентов такими средствами/устройствами.

6.17. The Contractor shall not be responsible for the proper functioning of the electronic cabinet in the event that the Client does not have the necessary technical means for its use, including, if the Client's technical means do not meet the specifications necessary for the proper functioning of the e-cabinet referred to in paragraph 8.11. of this Agreement, and does not bear any obligations to provide Clients with such facilities (means).

6.18. Исполнитель не несет ответственности перед Клиентом или третьими лицами за прекращение доступа к электронному кабинету в случае нарушения Клиентом любого

6.18. The Contractor shall not be liable to the Client or third parties for the termination of access to the electronic cabinet in case the Client breaches any provision of this Agreement or other document



положения настоящего Договора или иного документа, содержащего условия пользования электронным кабинетом.

## **7. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, СУЩЕСТВУЮЩИЕ вне ВОЛИ СТОРОН**

7.1. Стороны не несут никакой ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение условий настоящего Договора, если такое неисполнение или ненадлежащее исполнение является следствием действия обстоятельств, существующих вне воли Сторон. Стороны договорились, что к обстоятельствам, существующим вне воли Сторон, кроме всего прочего, они относят: угрозу войны, вооруженного конфликта или серьезную угрозу такого конфликта, включая но не ограничиваясь враждебными атаками, блокадами, военным эмбарго, действиями иностранного врага, общую военную мобилизацию, военные действия, объявленную и необъявленную войну, действия общественного врага, волнения, акты терроризма, диверсии, пиратства, беспорядки, вторжения, блокаду, революцию, мятеж, восстание, массовые беспорядки, введение комендантского часа, экспроприацию, принудительное изъятие, захват предприятий, реквизицию, общественные демонстрации, забастовки, противоправные действия третьих лиц, взрывы, длительные перерывы в работе транспорта, регламентированные условиями соответствующих решений и актами государственных органов власти, закрытие морских проливов, эмбарго, запрет (ограничение) на экспорт/импорта и т.д., а также вызванные исключительными погодными условиями и стихийными бедствиями, а именно: эпидемия, сильный шторм, циклон, ураган, торнадо, ураган, наводнение, нагромождение снега, гололед, град, заморозки, замерзание моря, проливов, портов, перевалов, землетрясение, молния, пожар, засуха, проседание и оползень, другие стихийные бедствия и т.п.; решения государственных органов, которые мешают или делают невозможным выполнение Исполнителем своих обязательств по Договору и/или значительно ухудшают положение Исполнителя по сравнению с условиями настоящего Договора, и/или которые, по мнению Исполнителя, наносят Клиенту существенное негативное влияние для выполнения настоящего Договора; ситуации, которые существенно влияют на возможность или невозможность Исполнителя выполнять взятые на себя обязательства по Договору. На период существования обстоятельств, существующих вне воли Сторон, Сторона, которая подвергается воздействию таких обстоятельств, освобождается от

containing the conditions for using the electronic cabinet.

## **7. CIRCUMSTANCES OUTSIDE THE WILL OF THE PARTIES**

7.1. The Parties shall not be liable for any non-compliance or improper performance of the terms of this Agreement, if such non-performance or improper performance is the result of circumstances beyond the will of the Parties. The Parties have agreed that the circumstances beyond the will of the Parties include, but are not limited to: threat of war, armed conflict or serious threat of such conflict, including but not limited to hostile attacks, blockades, military embargo, foreign enemy action military action, declared and unannounced war, public enemy action, riot, acts of terrorism, sabotage, piracy, disorder, invasion, blockade, revolution, rebellion, uprising, mass riots, curfew, expropriation, forcible seizure, seizure of enterprises, requisition, public demonstration, blockade, strike, unlawful acts of third parties, explosion, prolonged interruptions in the work of transport, regulated by the terms of the relevant decisions and acts of state authorities, closure of the sea canals, embargo, ban / imports, etc., and also caused by exceptional weather and natural disasters, such as: epidemic, severe storm, cyclone, hurricane, tornado, storm, flood, snow accumulation, ice, hail, frost, freezing of the sea, straits, ports, passages, earthquake, lightning, fire, drought, subsidence and landslide, other natural disasters, etc.; decisions of state bodies that interfere with or prevent the Contractor from fulfilling its obligations under the Agreement and/or which significantly impair the Contractor's position in comparison with the terms of this Agreement, and/or which, in the Contractor's opinion, cause the Client significant negative influence for performance of this Agreement; situations that significantly affect the ability or inability of the Contractor to fulfill its obligations under the Agreement. For the duration of circumstances beyond the will of the Parties, the Party affected by such circumstances shall be exempted from the performance of the obligations provided for in this Agreement. The Contractor shall not be liable for any negative consequences and other circumstances listed in this clause of the Agreement, the occurrence of which is beyond the will of the Contractor. Confirmation of the circumstances that exist outside the will of the Parties from the Contractor may be any document, duly executed, with reference and confirmation of such circumstances.

выполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором. Исполнитель не несет ответственности за негативные последствия и другие обстоятельства, перечисленные в данном пункте Договора, наступление которых находится вне воли Исполнителя. Подтверждением действия обстоятельств, существующих вне воли Сторон у Исполнителя может быть любой документ, оформленный надлежащим образом, имеющий ссылки на и подтверждение таких обстоятельств.

7.2. Стороны осознают, что такие обстоятельства делают невозможным процесс предоставления услуг и не является основанием для расторжения Договора.

## 8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

8.1. При предоставлении услуг, Исполнитель руководствуется информацией полученной от Клиента, которая принимается во внимание как бесспорная, правдивая и достоверная, в том числе о том, что Клиент не имеет противопоказаний для занятий физической культурой, спортом и фитнесом.

8.2. Клиент гарантирует, что он находится в физическом состоянии, что позволяет ему выполнять активные и пассивные физические упражнения и физические нагрузки не причинят вреда его здоровью. Тем самым Клиент снимает всю ответственность за состояние своего здоровья с Исполнителя.

8.3. Клиент несет персональную ответственность за состояние своего здоровья и проведение медицинских осмотров.

8.4. Заключая настоящий Договор, Клиент подтверждает, что он ознакомлен с перечнем и объемом услуг, порядком их предоставления, а также со всей информацией, необходимой для полноценного потребления услуг.

8.5. Клиент заявляет, что он осознает, что Исполнитель не осуществляет оказание медицинских услуг (оценка состояния здоровья, наблюдение и контроль состояния здоровья и т.п.). Все и любые консультации, предоставляемые представителями Исполнителя, имеют исключительно рекомендательный характер и не являются медицинской услугой.

8.6. Заключая Договор, Клиент осознает, что ни одна из причин, связанных с его личной жизнью, в частности, но не исключительно, беременность, не является основанием для изменения срока действия Программы, ее досрочного прекращения или переноса дат окончания ее срока, в том числе не является основанием для возврата денежных средств (полностью или частично), уплаченных

7.2. The Parties acknowledge that such circumstances impede the process of providing the Services and are not grounds for termination of the Agreement.

## 8. OTHER CONDITIONS

8.1. In providing the Services, the Contractor shall be guided by the information received from the Client, which shall be considered as unconditional, true and authentic, including that the Client has no contraindications for physical training, sports and fitness.

8.2. The Client guarantees that he is in a physical condition that allows him to perform active and passive physical exercises and that physical activity does not cause harm to his health. Thus, the Client removes all responsibility for the state of his health from the Contractor.

8.3. The Client is personally responsible for his or her health and medical examinations.

8.4. By entering into this Agreement, the Client confirms that he is acquainted with the list and scope of the Services, the procedure for their provision, as well as with all information necessary for the full use of the Services.

8.5. The Client states that he/she is aware that the Contractor does not provide medical services (health assessment, observation and health control, etc.). All and any consultations provided by the Contractor's representatives are for guidance only and are not medical services.

8.6. By entering into the Agreement, the Client understands that none of the reasons related to his personal life, including, but not limited to, pregnancy, are grounds for changing the Program validity, its early termination or postponing the expiration date, including that such reasons are not the basis for the refund (in whole or in part) paid by the Client under the Agreement.

Клиентом по Договору.

8.7. Исполнитель гарантирует, что участие в Программе является конфиденциальным. Все данные, предоставленные Клиентом, хранятся в тайне. Результаты и фото Клиента публикуются исключительно с согласия Клиента. Клиент обязуется сохранять конфиденциальность информации, которая была им получена в процессе использования электронного кабинета. Конфиденциальной считается вся информация о Программе, Исполнителе, услугах и прочие данные, которые стали известны Клиенту. Клиент обязуется не передавать третьим лицам конфиденциальную информацию без согласия владельца прав на неё, кроме как по запросам уполномоченных государственных органов и/или только в случаях и в порядке, установленных законодательством. При невыполнении Клиентом указанных выше требований, если это повлекло неправомерное разглашение конфиденциальной информации, правообладатель конфиденциальной информации имеет право привлечь Клиента к ответственности в порядке, установленном законодательством, и требовать возмещения причиненных убытков в полном объеме.

8.8. Все материалы Программы являются объектом авторских прав, их запрещено копировать и распространять любым способом.

8.9. После окончания срока действия Договора/Программы материалы Программы становятся недоступными.

8.10. Клиент предоставляет свое согласие на получение от Исполнителя информационных, рекламных и других видов рассылок с помощью SMS на номер телефона Клиента, а также в адрес его электронной почты и обязуется не предъявлять Исполнителю каких-либо претензий и требований, связанных с осуществлением таких рассылок. Если Клиент не хочет получать рассылки, ему следует написать отказ от рассылки на почту. При получении такого отказа Исполнитель обязуется исключить адрес Клиента из рассылки.

8.11. Электронный кабинет на техническом устройстве функционирует должным образом при использовании мобильной операционной системы Andriod не ниже версии 5.1; мобильной операционной системы iOS не ниже версии 7.0.

8.7. The Contractor guarantees that participation in the Program is confidential. All data provided by the Client shall be kept confidential. The results and photos of the Client are published only with the consent of the Client. The Client undertakes to maintain the confidentiality of the information they received in the course of using the electronic cabinet. All information regarding the Program, the Contractor, services and other data that became known to the Client is considered confidential. The Client undertakes not to disclose to the third parties confidential information without the consent of its rights holder, except on the request of the authorized state bodies and/or only in cases and in the order established by the legislation. If the Client fails to comply with the above requirements, if this has led to the unauthorized disclosure of confidential information, the proprietor of the confidential information has the right to hold the Client liable in accordance with the procedure established by law, and to demand compensation for the damages suffered in full.

8.8. All Program material is copyrighted and may not be copied or distributed in any way.

8.9. Upon expiration of the Agreement/Program, the Program materials become inaccessible.

8.10. The Client agrees to receive informational, advertising and other types of mailings from the Contractor by SMS to the Client's telephone number, as well as to his e-mail address and undertakes not to present to the Contractor any claims and requirements related to such mailings. If the Client does not want to receive mailings, he should write a waiver of mailing. Upon receiving such a refusal, the Contractor undertakes to exclude the Client's address from the mailing list.

8.11. The electronic cabinet on the technical mean functions properly provided that the Andriod mobile operating system is not lower than version 5.1; iOS mobile operating system is not lower than version 7.0.

## **9. ПЕРСОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ КЛИЕНТА**

9.1. С целью составления Программы тренировок, а также в других целях, указанных подробно ниже, Исполнитель осуществляет сбор, хранение, защиту, обработку и распространение информации о Клиенте (личные данные Клиента) в порядке, предусмотренном далее.

## **9. CLIENT'S PERSONAL INFORMATION**

9.1. For the purpose of compiling the training program, as well as for the other purposes specified below, the Contractor collects, stores, protects, processes and disseminates information about the Client (Client's personal data) in the manner provided below.

9.2. Персональные данные Клиента хранятся в базе персональных данных Исполнителя с правом пользования Исполнителем до момента их отзыва по письменному требованию Клиента.

9.3. Исполнитель с уважением и ответственностью относится к конфиденциальной информации любого лица, ставшего Клиентом. Соглашаясь с этим Договором, Клиент дает свое однозначное и неоспоримое согласие на обработку (в том числе сбор и использование) информации о себе, предоставленной им лично, в том числе при заполнении анкеты в соответствии с положениями Закона Украины «О защите персональных данных» и политикой исполнителя о защите персональных данных. Кроме того, Клиент соглашается с тем, что Исполнитель может собирать, использовать, передавать, обрабатывать и поддерживать информацию, предоставленную Клиентом с целью предоставления соответствующих услуг. Клиент соглашается с тем, что Исполнитель вправе предоставлять все персональные данные Клиента государственным органам в соответствии с их запросами, а также при отсутствии таких запросов, но в случаях, когда Исполнитель обязан это сделать в соответствии с действующим законодательством Украины.

9.4. Исполнитель обязуется осуществлять сбор только той персональной информации, которую Клиент предоставляет добровольно в случае, когда информация нужна для предоставления (улучшения) услуг Клиенту.

9.5. Исполнитель собирает как основные персональные данные, такие как имя, фамилия, отчество, адрес и электронный адрес, так и вторичные (технические) данные.

9.6. В соответствии с настоящим Договором к личным данным Клиентов относятся:

- стандартные данные, автоматически получаемые http-сервером при доступе к Программе;
- данные, предоставленные Клиентом, включая, но не ограничиваясь, следующими: о здоровье, адреса электронной почты, имена, контактная информация;
- другая информация, получаемая или сформированная при доступе к Программе с помощью различных инструментов, в том числе с использованием cookies: статистика просмотров страниц электронного кабинета, учет объема полученной и переданной информации.

9.7. Исполнитель имеет право прибегать к услугам третьих лиц для сбора информации об электронном кабинете Клиента с помощью файлов cookies с целью улучшения

9.2. The Client's personal data is stored in the database of the Contractor's personal data with the right to use by the Contractor, until they are withdrawn at the written request of the Client.

9.3. The Contractor with respect and responsibility treats confidential information of any person who has become a Client. By agreeing to this Agreement, the Client gives its unambiguous and undisputed consent to the processing (including collection and use) of information provided by him personally, including when completing the Questionnaire, in accordance with the provisions of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" and the Contractors policy on protection of personal data. In addition, the Client agrees that the Contractor may collect, use, transmit, process and maintain information provided by Client for the purpose of providing of relevant services. The Client agrees that the Contractor has the right to provide all personal data of the Client to the public authorities according to their requests, and in the absence of such requests, but in cases where the Contractor is obliged to do so in accordance with the current legislation of Ukraine.

9.4. The Contractor undertakes to collect only the personal information that the Client voluntarily provides when the information is required to provide (improve) services to the Client.

9.5. The Contractor collects both basic personal information such as first name, patronymic, address and email address, and secondary (technical) data.

9.6. According to this Agreement, the personal data of the Client includes:

- standard data that is automatically received by the http server when accessing the Program;
- information provided by the Client, including, but not limited to, the following: health, email addresses, names, contact information;
- other information obtained or generated when accessing the Program through various tools, including the use of cookies: statistics on e-mail page views, records of the amount of information received and transmitted.

9.7. The Contractor shall have the right to use third party services to collect information about Client's electronic cabinet via using cookies to improve the electronic cabinet and its services.



электронного кабинета и его сервисов.

9.8. Исполнитель использует различные инструменты защиты личных данных Клиента от несанкционированного доступа или разглашения. Вместе с тем, Исполнитель не гарантирует и не несет ответственности за действия третьих лиц, совершивших неправомерный доступ к конфиденциальной информации о Клиентах, а также оставляет за собой право использовать и разглашать отдельные сведения из личных данных Клиента в связи с потенциальными или возникшими конфликтами и/или судебными делами, как и в случаях, если это необходимо для защиты прав.

9.9. Доступ к личным данным Клиента, в том числе, имеют:

- лица, права и обязанности которых по доступу к соответствующей информации установлены законодательством Украины;
- лица и организации, осуществляющие поддержку служб и сервисов электронного кабинета в объеме, необходимом для осуществления такой поддержки.

9.10. Права Клиента как субъекта персональных данных. Клиент имеет право:

- на получение сведений о местонахождении Исполнителя как владельца/распорядителя его персональных данных;
- требовать от Исполнителя уточнения своих персональных данных;
- применять предусмотренные законом средства правовой защиты в случае нарушения законодательства о защите персональных данных.

9.11. Клиент соглашается с тем, что конфиденциальность переданных через Интернет данных не гарантирована в случае, если доступ к этим данным получен третьими лицами вне зоны технических средств связи, подконтрольных Исполнителю, Исполнитель не несет ответственности за убытки, причиненные таким доступом.

9.12. Исполнитель может использовать любую собранную через электронный кабинет информацию с целью улучшения содержания электронного кабинета, его доработки, передачи информации Клиенту (по запросам), для маркетинговых или исследовательских целей, а также для других целей, которые не противоречат положениям действующего законодательства Украины.

9.13. В случае любых разногласий или противоречий между русским и английским текстами Договора, русский текст имеет приоритет во всех отношениях.

9.8. The Contractor uses various tools to protect the Client's personal information from unauthorized access or disclosure. However, the Contractor makes no warranties or liability for the actions of third parties who have misused access to the Client's confidential information, and reserves the right to use and disclose certain information from the Client's personal data in connection with potential or such conflicts and court cases, as and when necessary to protect the rights.

9.9. Access to Client's personal data, have:

- persons whose rights and responsibilities for access to relevant information are established by the legislation of Ukraine;
- persons and organizations providing support for electronic cabinet services in the extent necessary to provide such support.

9.10. Client's rights as a subject of personal data. The Client has the right to:

- to obtain information on the location of the Contractor as the owner/manager of his personal data;
- require the Contractor to clarify their personal data;
- apply the remedies provided by law in case of violation of the legislation on protection of personal data.

9.11. The Client agrees that the confidentiality of the data transmitted via the Internet is not guaranteed if access to this data is obtained by third parties outside the area of technical means controlled by the Contractor, the Contractor shall not be liable for the losses caused by such access.

9.12. The Contractor may use any information collected through the electronic cabinet for the purpose of improving the content of the electronic cabinet, its refinement, transmission of information to the Client (on request), for marketing or research purposes, as well as for other purposes, which is not contrary to the provisions of the current legislation of Ukraine.

9.13. If there is any discrepancy or contradiction between Russian and English texts of the Agreement, the Russian text shall prevail in all respects.

**Горбачевский Игорь Анатольевич**  
10028, г. Житомир, ул. Миклухо-Маклая, 30,  
номер плательщика налогов: 3273219075,  
электронная почта: [info@vashtrener.com.ua](mailto:info@vashtrener.com.ua);  
веб-сайт: <https://vashtrener.com.ua>,

**Gorbachevskiy Igor Anatoliyevich,**  
10028, Zhytomir, Miklukho Maklaya street, 30,  
tax number: 3273219075,  
e-mail: [info@vashtrener.com.ua](mailto:info@vashtrener.com.ua);  
web-site: <https://vashtrener.com.ua>,